



VISION

愿景

Our vision is to be an innovative, leading and sustainable multi-disciplinary E&M engineering group.

以创新及持续发展为原则，提供全面的机电工程服务，致力成为领先的机电工程集团。

MISSION

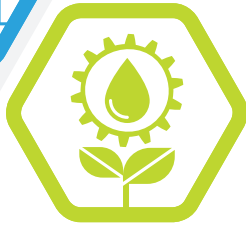
使命

We provide comprehensive E&M engineering and technology services, endeavour to deliver value and attain full customer satisfaction through engineering excellence, professionalism and quality service. We believe in talent development and are committed to creating an environment in which our employees can take pride in their work.

本着专业及追求卓越的精神，致力提供全面具价值的机电工程服务，令客户感到满意。重视培育人才，并承诺创造一个令员工感到自豪的工作环境。

CONTENTS

目录



02	About Us 关于我们
04	Our Global Footprint 我们的足迹
06	Our Core Business 主要业务
08	Building Services 屋宇装备工程
14	Environmental Engineering 环境工程
18	Information, Communications & Building Technologies 资讯、通讯及屋宇科技
22	Lifts & Escalators 升降机及自动扶梯
26	Associate Partner 联营伙伴
28	Comprehensive Maintenance Service 综合维修保养服务
30	Innovation 创新文化
32	Talent Development 培育人才
34	Safety Management 安全至上
36	Corporate Social Responsibility 企业社会责任





ABOUT US

关于我们

ATAL is a leading Electrical and Mechanical (E&M) engineering group. Established in 1977 as a small E&M equipment trading company in Hong Kong, we have grown in tandem with the city into a thriving E&M engineering business providing comprehensive, multi-disciplinary E&M engineering and technology services for the public and private sectors. We are trusted for our quality, professionalism, excellence and innovation.

For over 40 years, ATAL has left its mark on numerous signature commercial and residential developments, hospitals, telecommunication facilities, environmental and infrastructure projects in Hong Kong, Macau and Mainland China. Our competitive edge lies in our ability to work together across disciplines and sectors, deliver innovative solutions, with an earned reputation for adherence to the highest quality, safety, environmental and sustainability standards.

安乐工程成立于1977年，是领先的机电工程集团。成立之初是一家小型机电设备贸易公司。数十年来，安乐工程与香港共同成长，致力于为港澳及内地的公共机构和私营企业提供全面及多元化的机电工程及科技服务。我们以优质和创新的专业服务赢得了客户的信任。

四十多年来，安乐工程集团足迹遍布香港、澳门和内地，历年来参与了多个大型商业、住宅开发、医院、通讯设施、环保和基建工程项目。我们的团队竞争力在于运用广泛的工程专业知识，为不同行业的客户提供创新工程方案，并秉持著最高质量、安全、环保与可持续发展等标准，赢得客户普遍赞誉。



Deeply committed to what we do, we are in sync with changing times and the evolving needs of our customers. True to our motto “We commit • We perform • We deliver”, we aspire to be a leading, innovative and sustainable engineering group that performs to exceed customer expectations and make life better for the communities we serve.

ATAL has a corporate culture based on faith in its people and customers, its profession and the community. This has enabled us to deliver excellent performance over the years and build mutual trust within the Group and with customers. Whilst we take each project seriously, we encourage our staff to go beyond the call of duty and think out of the box to maximise their potential.

We have a strong organisation but in a light-handed management approach that enables our people to work with confidence and grow. In line with ATAL’s learning culture, we ensure that staff at every level receive good training and development to facilitate their long-term career growth in the company. In short, building trust with customers and developing our people are the key driving factors for ATAL’s success.

我们信守承诺，与时俱进，紧跟客户的发展需要。安乐工程以「重承诺·慎履行·创成果」为座右铭，致力成为一家领先的，创新与环保兼具的工程集团，为客户提供卓越的服务，并为我们服务的社会创造更加美好的生活。

安乐工程集团的企业文化建立在我们对员工、客户、专业和社会信念的基础之上。过去数十年来，我们不仅业务表现出色，还与员工及客户建立了深厚的互信关系。我们严谨对待每个工程项目，同时鼓励员工多思多行，发挥潜能，服务客户。

集团的组织机构稳健，虽然对员工表现有极高要求，但同时也采取较包容的管理方式，使员工在工作中培养自信并快速成长。为秉承集团的学习文化，我们确保各级别的员工都能够接受集团提供的优质培训，以促进他们在公司的长期职业发展。简而言之，与客户建立信任、积极培养人才是集团取得成功的关键。

OUR GLOBAL FOOTPRINT

我们的足迹



 Office Locations
各地办事处

 Market Coverage
业务覆盖范围

Headquartered in Hong Kong and with offices in Macau and Mainland China, our business also reaches out to cities in Asia-Pacific, Europe, North and South Americas, Australia, Middle East and Africa.

Our team with its comprehensive and integrated E&M engineering capabilities provides a wide range of services on diverse E&M engineering systems at various types of buildings and facilities for numerous client sectors. Many of our award-winning E&M projects in Hong Kong and Macau have contributed to the success of major public infrastructure, hospitals, commercial and residential buildings, transportation terminals and stations, data centres as well as water, sewage and solid waste treatment plants.

In Mainland China, our business has been growing steadily. We place significant focus on waste water management and play an active role in major retail, hotel and office complexes projects. Our wholly-owned manufacturing facility in Nanjing, the Nanjing Anlev Elevator Ltd, produces a wide range of lifts and escalators which enjoy an excellent reputation for their quality, reliability and performance among clients in Greater China and international markets.

安乐工程集团总部位于香港，在澳门和内地均设立办事处，我们的业务遍及亚太地区、欧洲、南北美洲、澳洲、中东及非洲。

我们的团队拥有综合及全面的机电工程能力，可以为客户就各种建筑和设施提供多元化的机电工程服务。多年来，我们参与建设的项目涵盖了港澳两地多个重要的公共基础设施、医院、商业与住宅项目、交通枢纽与车站、数据中心、以及自来水、污水及固体废物处理厂等，其中多个项目更是获得业界奖项，实力备受肯定。

在内地，我们的业务稳步健康发展。我们除了重点关注废水管理之外，在主要的零售、酒店和办公室综合体项目中也发挥了积极作用。集团在南京成立了全资子公司「南京安诺电梯有限公司」，制造多类型的升降机及自动扶梯，产品因其优良品质、可靠性和出色的性能表现，在大中华区和国际市场深受客户推崇。





OUR CORE BUSINESS

主要业务

ATAL has some outstanding E&M engineering talent. Innovative and tech-savvy, our multi-disciplinary team delivers integrated solutions every step of the way from design, supply, manufacture to system building, operation and 24/7 maintenance service.

Our business comprises four main segments:

- Building services
- Environmental engineering
- Information, communications and building technologies (ICBT)
- Lifts and escalators

Our business segments are able to offer optimal solutions that cater for client requirements and at the same time meet the increasing demands and challenges derived from the dynamic urban development.

Our core business mirrors the spectrum of evolving customer needs, from essential building services for commercial and residential buildings, data centres, intelligent green buildings, infrastructure and healthcare facilities, water and waste treatment works, ICBT services to lifts and escalators – all integral to the development of “smart cities” of the future.

True to our commitment to total customer satisfaction, we seek to complete our projects on time, within budget and at top quality, optimising return on investment for customers.

安乐工程拥有优秀的机电工程人才团队。集团拥有多学科人才汇聚的工程专业团队，不仅可以灵活创新，还娴熟于技术发展，从设计、供应、生产到系统安装、运营和24小时全天候维修保养服务等每一步，我们都能为客户提供综合工程服务集成方案。

集团的四项核心业务包括：

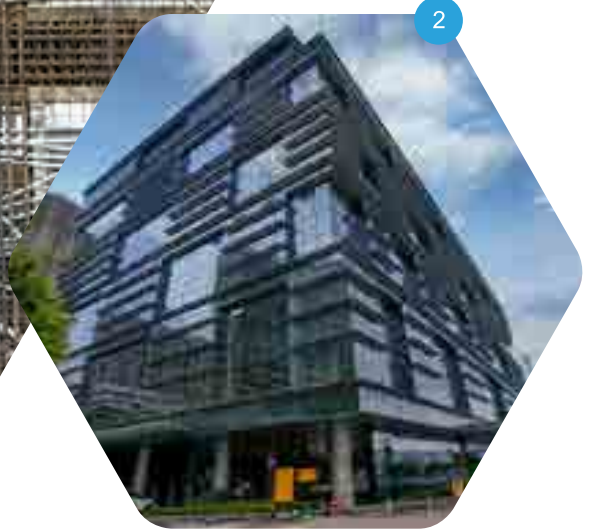
- 屋宇装备工程
- 环境工程
- 资讯、通讯及楼宇科技
- 升降机及自动扶梯

我们的业务部门可以根据客户的需求，以及城市发展带来日益增长的需求和挑战来满足他们的需要。

我们的核心业务反映了不断变化的客户需求，包括商业和住宅建筑的基本建筑服务、数据中心、智能绿色建筑、基础设施和医疗保健设施、自来水和污水处理工程、信息通讯和楼宇科技服务、升降机和自动扶梯 – 所有这些都是未来的「智慧城市」发展不可或缺的元素。

我们坚守让客户满意的承诺，力求在工程预算内做到准时，高质量完成项目，优化客户投资回报。





BUILDING SERVICES

屋宇装备工程

One of our key strengths is to seamlessly integrate E&M facilities relating to air, water, fire and electricity into a building to create an optimal built environment for the well-being of its users without compromising the natural environment.

We are a trusted partner in building services comprising the design, installation, testing and commissioning and maintenance of HVAC, fire services, plumbing and drainage, electrical and ELV systems and combined E&M engineering services for a wide range of buildings. Our projects in premier buildings and developments can be found all over Hong Kong, Macau and Mainland China.

We have specialised teams that provide building services tailored for data centres, healthcare and infrastructure facilities for both public and private sector clients. Our strong project management, coordination and monitoring capabilities ensure the smooth execution of multi-disciplinary contracts and hassle-free operation of all E&M systems in a building, maximising the value of the building as a whole.

安乐工程的主要优势之一，即能在建筑物中将风、火、水、电等相关机电工程设施全面集成，为用户的健康创造出最佳环境，而无需破坏自然环境。

我们是建筑服务领域值得客户信赖的合作伙伴，为各种建筑物的暖通空调、消防、给排水、电气与特低电压等系统，提供设计、安装、调试和维修保养服务，并可完成综合机电工程服务合同。我们曾参与多个顶级建筑物和开发项目，遍布香港、澳门及内地。

我们还拥有专业团队，为公共和私营部门客户提供针对数据中心、医疗保健和基础设施量身定制的屋宇装备服务。我们强大的项目管理、协调和监控能力确保了涉及多学科合同的顺利执行和建筑物中所有机电系统的无障碍运行，提高了整个建筑的价值。

3



1. The Parisian Macao
澳门巴黎人

2. Shatin Communications and
Technology Centre
沙田通讯科技中心

3. WF Central
王府中环

4. Opus Hong Kong
傲璇

4



BUILDING SERVICES – DATA CENTRE

屋宇装备工程 – 数据中心

The secure and uninterrupted operation of data centres is critical to an international metropolis like Hong Kong.

Our special team of professional and experienced engineers can provide reliable and secure uninterrupted power, energy saving air conditioning and other services to serve our client so that their data centres and financial services facilities can operate without interruption through our seamless project management, testing and commissioning services, especially our heat load tests and integrated system tests which can meet Tier-4 requirements. The team provides the full range of solutions that customers need to build, upgrade or expand their data centre operations.

Data centres call for demanding E&M critical infrastructure. ATAL has successfully completed in recent years numerous data centres with E&M infrastructure designed to Tier-3 and Tier-4 standards. Our customers include co-location companies, banks and financial services institutions, public utilities, government departments and IT and telecommunication service providers.

对于香港这样的国际大都市来说，一个安全可靠和不间断运行的数据中心是至关重要的。

由集团旗下专家和经验丰富的工程师组成的专业团队可以为客户提供安全可靠的不间断电源、节能空调及其它服务。这样客户的数据中心和金融服务设施就可以通过我们的完善项目管理、测试和调试服务实现不间断运行了。尤其，我们的超负载测试和综合系统测试尤为出色，它们完全符合Tier-4标准。无论客户是建造、升级还是扩充它们的数据中心，我们的团队都可以提供全面的解决方案。

数据中心对机电核心基础设施建设有极高要求。近年来，安乐工程也完成了多个符合机电基础设施3级及4级标准的数据中心。我们的客户包括服务器托管公司、银行与金融服务机构、公用事业、政府部门、和多个信息及电信服务供货商。



1

1. Financial Data Center Tower 2,
NTT Communications
NTT Communications香港金融数据中心二期
2. China Unicom (Hong Kong) Global Center
中国联通(香港)环球中心



2



BUILDING SERVICES – INFRASTRUCTURE & HEALTHCARE FACILITIES

屋宇装备工程 — 基建及医疗设施

Hong Kong has seen a continuous infrastructure boom in recent years, boosted by increasing economic integration with Mainland China. With its strength and experience, ATAL is a key player in many major infrastructure projects, including the provision of design-and-build E&M project services such as those at new MTR stations and depots along the Hong Kong section of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link.

ATAL is also a reputable provider of reliable, secure, sustainable and quality healthcare engineering solutions and services to infrastructures and healthcare facilities. Our scope covers E&M packages, building management systems, barrier-free access facilities, chiller retrofits, decanting works of isolation wards and operating theatres and plants at public hospitals — greatly enhancing efficiency and sustainability for customers.

Our infrastructure and healthcare team, by applying Building Information Modelling (BIM), is capable of providing effective, coordinated and well-maintained services in tunnels, railways stations, depots and hospitals which often have complex and special E&M designs. Our engineers are committed to providing quality services to safeguard the public using the city's transport and healthcare facilities.

近年来，随著与内地经济融合加强，香港经历了基础设施的持续增长阶段。凭藉着雄厚的实力和丰富的经验，安乐工程集团也是许多重大基础设施项目建设的主要参与者之一，例如为港铁新车站的设施和广深港高速铁路香港段沿线各车厂提供设计及建造机电工程服务。

安乐工程还是基础设施和医疗保健设施提供可靠、安全、可持续和优质医疗工程解决方案和服务的著名供应商。我们的业务范围包括机电设备、楼宇管理系统、无障碍通道设施、冷冻机组改造、公立医院隔离病房以及手术室的调迁工程等 — 这些都为客户提高了效率和可持续性。

我们的基础设施和医疗工程团队通过应用建筑信息模拟技术，能够在隧道、铁路车站、车厂和医院中提供有效、协调和维护良好的服务，这些地方在机电工程设计方面通常具有复杂性和特殊性。我们的工程团队致力于提供优质服务，以保护公众在使用城市交通和医疗设施时感到满意。

1. Ho Man Tin MTR Station
港铁何文田站

2. St. Paul's Hospital
圣保禄医院

3. Tseung Kwan O Hospital
将军澳医院





2



3





1



ENVIRONMENTAL ENGINEERING

环境工程

ATAL is a pioneer in environmental engineering in Hong Kong, Macau and Mainland China, helping municipal governments and developers achieve desired urban development goals while preserving vital quality of water resources and vibrancy of eco-systems for future generations in a sustainable manner. From conceptual to detailed design, engineering, procurement, construction, operation and maintenance – our team is committed to delivering top-notch quality and performance in all aspects of the projects for decades, including those highly demanding design-build-operate contracts.

Our immaculate credentials are underscored by numerous signature projects in municipal potable water treatment plants, municipal and industrial sewage treatment plants, sludge treatment plants, air treatment plants, solid waste and gas treatment plants. Using the latest technologies such as BIM for project design and progress monitoring and our proprietary technologies for waste water and other wastes treatment, we have driven the environment engineering industry forward for the benefit of our customers and the community at large.

安乐工程是香港、澳门和内地环境工程的先驱。我们在帮助各市政府和开发商实现理想城市发展目标的同时，以可持续的方式为后代保护水资源的品质和生态系统的活力。数十年来，从概念到设计、工程、采购、施工、运营和维护，我们的团队致力于在项目的各个方面提供一流的质量和性能，包括那些要求极高的设计、建造及运营合同。

在市政饮用水处理、市政和工业污水处理、污泥处理、废臭气体处理、固体废物和天然气处理厂的众多标志性项目上，安乐工程集团都体现了无可挑剔的资质。我们利用建筑信息模拟技术等最新技术进行项目设计和进度监控，以废水和其他废物处理的专有技术，推动环境工程行业向前发展，造福客户和整个社区。



2

1. Tai Po Water Treatment Works
大埔滤水厂

2. Ngau Tam Mei Water Treatment Works
牛潭尾滤水厂

3. Organic Resources Recovery Centre
(Organic Waste Treatment Facility)
有机资源回收中心（厨余处理设施）



3

ENVIRONMENTAL ENGINEERING

环境工程

Over the decades, we have accumulated rich waste water treatment experience from working on large scale government projects, most notably the construction and upgrading of the award-winning Stonecutters Island Sewage Treatment Plant, one of the world's largest chemically enhanced primary treatment plants. ATAL has won the "Tien-yow Jeme Civil Engineering Prize", a prestigious award in Mainland China, for our innovative technology application, project design and implementation in that project. We also built Hong Kong's first Organic Resources Recovery Centre that converts organic wastes to biogas and generates electricity. Likewise, we are at the forefront of potable water treatment technology, and are the first to use ozone disinfection in Hong Kong.

To treat odour gas emission from municipal sewage treatment works and industrial sources, we apply biological trickling filtration technology to reduce the adverse impact of chemical discharge on the environment. We have strong expertise in implementing various solid waste treatment and handling systems for private residential developments and the Government. The team has also designed, built and operated a low level radioactive waste storage facilities and food waste treatment facilities in Hong Kong.

几十年来，我们在大型政府项目上积累了丰富的污水处理经验，最著名的是屡获殊荣的昂船洲污水处理厂的建设和升级改造工程，这是世界上最大的化学强化一级处理设施之一。安乐工程凭藉在该项目中的创新技术应用，项目设计和实施，荣获了「詹天佑土木工程奖」，这是一项在内地享有盛誉的奖项。我们还建造了香港首个将有机废物转化为生物气并发电的有机资源回收中心。同样，我们也处于饮用水处理技术的最前沿，并率先在香港使用臭氧消毒。

为了处理城市污水处理厂和工业源的臭气排放，我们采用生物滴滤除臭技术，既去除臭气，亦避免了化学除臭技术产生的各种化学废液。我们在为私人住宅发展及政府推行各种固体废物处理系统方面拥有强大的专业知识。我们的团队还在香港设计、建造和运营了低放射性废料贮存设施，以及餐厨垃圾处理设施。



2



1



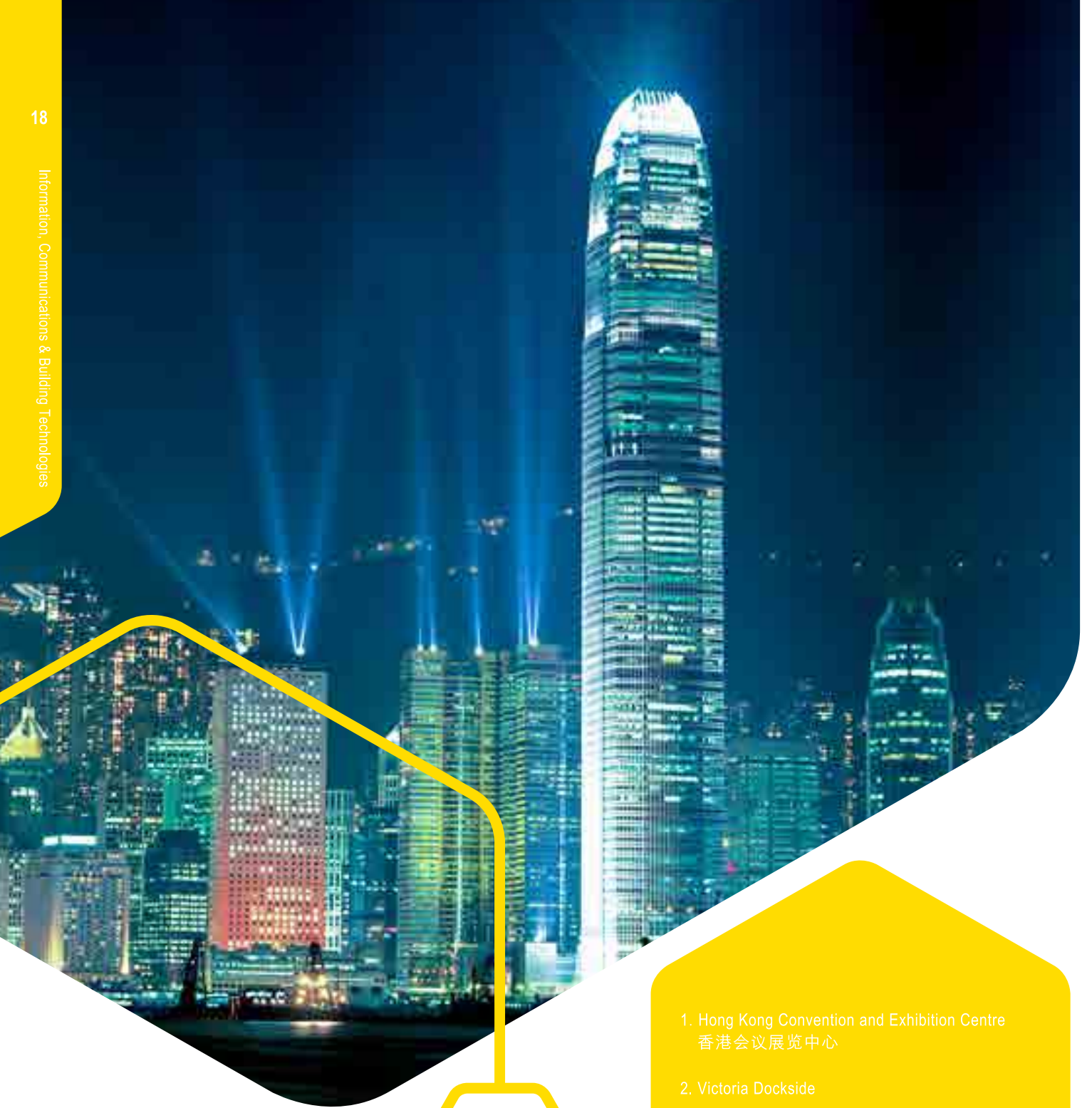
3



1. Stonecutters Island Sewage Treatment Works
昂船洲污水处理厂

2. Shandong Qingdao Jimo Sewage Treatment Plant
山东省即墨市污水处理厂

3. Shandong Maida Island Sewage Treatment Plant
山东省麦岛污水处理厂



1. Hong Kong Convention and Exhibition Centre
香港会议展览中心

2. Victoria Dockside

3. One Island East
港岛东中心



INFORMATION, COMMUNICATIONS & BUILDING TECHNOLOGIES

资讯、通讯及楼宇科技

As a pioneer in building technologies, we offer integrated ICT and intelligent green building solutions such as energy saving, intelligent control and automation, air conditioning, renewable energy, security and ELV systems and lighting systems.

Working with some of the globally-leading hardware, software and product suppliers and with a central role in project management, we integrate different technologies to develop customised software and provide unique solutions for the market. With our team of qualified IT specialists, software engineers, data scientists, energy and green building experts, we offer one-stop intelligent building management solutions that are tailored to green building requirements. Our team has rich experience and knowledge in commercial, industrial, residential, hospitality, healthcare, education, finance, public transport and utilities sectors. Past projects include the reputable Hong Kong Science Park phases II and III, Two International Finance Centre and the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, to name a few.

作为楼宇科技的先驱，我们提供集成的信息及通讯科技和智能绿色建筑解决方案，如节能、智能控制和自动化、空调、可再生能源、安保和低压以及照明系统。

我们与一些全球领先的硬件、软件和产品供应商合作，并在项目管理中发挥核心作用。我们整合了不同的技术来开发定制软件，并为市场提供独特的解决方案。集团汇聚了许多优秀人才，包括信息技术专家、软件工程师、数据科学家、能源和绿色建筑专家团队，我们提供符合绿色建筑要求的一站式智能楼宇管理解决方案。我们的团队在商业、工业、住宅、酒店、医疗保健、教育、金融、公共交通和公用事业领域拥有丰富的经验和知识。我们参与过的项目包括香港科学园二期及三期、国际金融中心二期及香港会议展览中心等著名项目。

2



3



INFORMATION, COMMUNICATIONS & BUILDING TECHNOLOGIES

资讯、通讯及楼宇科技

The first to introduce the “e-channel” system to Hong Kong in 2004, we pride ourselves on our leading edge in integrated ICT. We provide advanced automatic passenger and vehicle clearance solutions using the latest technologies such as those for optical character recognition, license plate recognition, facial recognition, finger-print verification, vehicle detection and tracking. Our business also covers biometric detection, laser detection, radio frequency identification, Internet-of-Things (IoT) applications and mobile apps development based on our customer needs.

As ICT pioneers, we offer intelligent and green building solutions for property owners to better manage their buildings and reduce energy costs and carbon footprint. With our in-house R&D capabilities, we make innovative use of emerging technologies such as big data analytics, IoT technologies, cloud computing and deep learning to enable automatic fault detection and diagnostics, energy analytics, real time monitoring and optimisation to achieve further energy saving.

ATAL's award-winning ICT projects such as the Construction Stage Tunnel Access Control System for the MTR Corporation testify to our capability to integrate advanced technology with customised solutions which help clients raise their levels of productivity and safety. Other sectors such as the Government, utilities, public transport, real estate, hotel and data centre operators have also adopted our ICT solutions to their great satisfaction.

安乐工程集团早于2004年在香港推出e道系统，以综合信息及通讯科技的领先优势而自豪。我们使用最新技术提供先进的自动乘客和车辆清关解决方案，如光学字符识别、车牌识别、面部识别、指纹验证、车辆检测和追踪技术。我们的业务还包括生物识别检测、激光检测、射频识别、物联网（IoT）应用和基于客户需求的移动应用开发。

作为信息及通讯科技的先行者，我们为业主提供智能和绿色楼宇解决方案，以更好地管理他们的物业，降低能源成本和减少碳排放。凭藉我们内部的研发能力，通过创新，我们利用新技术，如大数据分析、物联网技术、云计算和深度学习，实现自动故障检测和诊断、能源分析、实时监控和优化，以实现进一步的节能效果。

安乐工程屡获殊荣的信息及通讯科技项目，如香港铁路有限公司的施工阶段隧道人流控制系统，证明了我们将先进技术 with 定制解决方案相结合的能力，我们帮助客户提高了生产力和安全水平。政府、公用事业、公共交通、房地产、酒店、数据中心运营商等其他行业也采用了我们的信息及通讯科技解决方案，且令他们非常满意。

1. Automated Passenger and Vehicle Clearance System (e-Channel)
旅客及车辆司机自助出入境检查系统 (e-道)

2. Hong Kong Science Park
香港科学园



1



2





1

2



LIFTS & ESCALATORS

升降机及自动扶梯

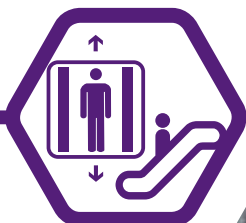
ANLEV

Lifts and escalators are essential in any built environment. ATAL's design and manufacturing capability in lifts and escalators is one of its distinct strengths. Our subsidiary, Nanjing Anlev Elevator Ltd manufactures lifts, escalators and moving walkways that have been serving Hong Kong and other cities around the world including the United Kingdom, Germany, Italy, Spain, the United States, Canada, Australia and Korea. Our design team consists of highly skilled and experienced engineers, back by a dedicated work force that takes exceptional pride in their work and products. We have lift and escalator R&D facilities located in Hong Kong and a dedicated factory in Nanjing.

Designed and built to international standards, our lifts and escalators come with advanced energy saving features and user-friendly functions for a safe, convenient and smooth ride. Whether passenger, freight or heavy-duty models for commercial, residential, industrial and infrastructure environments, our lifts and escalators can be customised to satisfy the diverse needs of property developers, main contractors, government departments and transportation companies.

升降机和自动扶梯在任何楼宇中都是必不可少的。电梯和自动扶梯的设计和制造能力是安乐工程的独特优势之一。我们的子公司「南京安诺电梯有限公司」生产电梯、自动扶梯和自动人行道等，其产品行销香港以及世界各地的其他城市，包括英国、德国、意大利、西班牙、美国、加拿大、澳大利亚和韩国。我们的设计团队由技术娴熟、经验丰富的工程师和专业的工作人员组成，他们对自己的工作和产品感到非常自豪。我们在香港设有电梯和自动扶梯研发部门，在南京设有专门的生产工厂。

我们的升降机和自动扶梯按照国际标准设计和制造，具有先进的节能和方便易用的功能，让使用者倍感安全、方便、舒适。无论是商用、住宅、工业和基础设施内的客梯、货运升降机，还是重型机型，我们的升降机和自动扶梯均可定制完成，以满足房地产开发商、主要承包商、政府部门和交通营运商的多样化需求。



3



1. Dongtan Station, South Korea
南韩东滩站
2. Leeds Station, UK
英国利兹站
3. Nanjing Anlev Elevator Ltd
南京安诺电梯有限公司



1



2



3

LIFTS & ESCALATORS

升降机及自动扶梯

ANLEV

In addition to providing lifts and escalators, we also offer barrier-free transportation solutions for the disabled and elderly including stair lifts and lift platforms. At the forefront of technology and innovation is Anlev's new automated pedestrian overpass system called PEDARCO, a worldwide patented new generation of pedestrian transport that allows pedestrians, wheelchairs, baby strollers and bicycles to safely and easily cross canals, railway lines and highways.

Our services also include the design, sales, installation, maintenance and modernisation of a wide range of lifts, escalators and walkways to suit different client requirements.

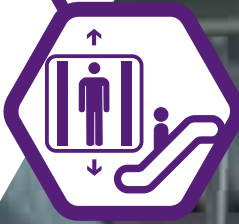
Another subsidiary, Anlev Elex Elevator Ltd (Anlev Elex), is dedicated to serving customers in Hong Kong. Its services include design, supply, installation, maintenance and repair of lifts and escalators and modernisation projects. Anlev Elex's services have consistently received the highest rating by the Electrical and Mechanical Services Department of the Hong Kong SAR Government for its high level of safety and quality service.

除了提供升降机和自动扶梯外，我们还为残疾人士和老年人提供无障碍通道解决方案，包括楼梯升降机和升降平台。位于技术和创新最前沿的新型自动人行天桥系统PEDARCO，获得全球专利，它可以让行人及轮椅、婴儿车和自行车的使用者安全轻松地穿过水道、铁路和高速公路。

我们的服务还包括各种电梯、自动扶梯和人行道的的设计、销售、安装、维护和现代化工程，以满足不同客户的要求。

集团的另一家子公司「安力电梯有限公司」（安力电梯）则专注于为香港客户提供服务。其服务范围包括电梯和自动扶梯的设计、供应、安装、维护以及升降机和自动扶梯的现代化项目。安力电梯的服务一直以来因其高水平、高安全和优质服务受到香港特区政府机电工程署的高度评价。

- 1. 78 Hung To Road
鸿图道78号
- 2. PEDARCO
- 3. Ho Man Tin MTR Station
港铁何文田站





1





ASSOCIATE PARTNER

联营伙伴



Since its establishment in 2003, our associate company Nanjing Canatal Data-Centre Environmental Tech Co Ltd (Nanjing Canatal) has provided precision air conditioning and related systems to various major cities in Mainland cities and South East Asia. The company designs and manufactures air conditioning equipment and state-of-the-art precision controls for the monitoring and control of temperature and humidity, serving the needs of data centres and the telecommunications industry.

Listed on main board of the Shanghai Stock Exchange, Nanjing Canatal is an industry leader in the R&D of ambient control and energy saving technologies. The joint venture will continue to focus on bringing distinguished and energy efficient solutions for data centres and communication facilities around the world.

Nanjing Canatal is one of ATAL's key associate partners, enabling us to design specific solutions to satisfy the unique needs of different customers. Its in-house manufacturing knowledge also makes us more resourceful in providing seamless and comprehensive supply, installation and maintenance services to customers.

自2003年成立以来，我们的联营伙伴公司「南京佳力图机房环境技术股份有限公司」（南京佳力图）为内地和东南亚的各大城市提供各种精密空调及相关系统。公司专门设计和制造空调设备及最先进的仪器监测控制温度和湿度，以满足数据中心和电信行业的需求。

「南京佳力图」在上海证券交易所主板上市，是环境控制和节能技术研发的行业领导者。该合资企业将继续专注于为全球各地的数据中心等设施提供卓越、节能的解决方案。

「南京佳力图」是安乐工程的主要联营伙伴之一，与他们的合作使我们能够设计定制解决方案，以满足不同客户的独特需求。其丰富的生产知识也使我们在产品供应、安装和维修保养方面可以为客户提供更完善的服务和资源。

1. Nanjing Canatal Data-Centre
Environmental Tech Co Ltd
南京佳力图机房环境技术
股份有限公司





COMPREHENSIVE MAINTENANCE SERVICE

综合维修保养服务

Proper maintenance of E&M facilities is the key to optimise system performance, save energy and maximise the life-cycle value of engineering systems. We offer the full spectrum of E&M maintenance service for our four core business segments. Our engineers and technicians have rich maintenance experience from diverse engineering disciplines, and are always on the lookout for new technologies and concepts to enhance the quality and efficiency of maintenance and repairs.

Supported by our 24/7 call centre and making use of the latest digital technologies and mobile applications, our service team is always ready to respond to urgent calls. The team ensures that no orders go missing, maintains effective communication between frontline staff and customers, and informs customers of real-time repair progress for their peace of mind.

妥善维护机电设施是优化系统性能、节约能源和令工程系统生命周期最大化的关键。我们为四大核心业务提供全方位的机电维护服务。我们的工程师和技术人员拥有丰富的工程维护经验，并始终关注新技术和新概念，以提高维护和一般服务的质量和效率。

我们设有24小时呼叫中心提供支持，并利用最新的数位技术和移动应用程序。我们的服务团队随时待命，确保所有指令的顺利传递，保持一线员工与客户之间的有效沟通，并告知客户实时维修进度，让他们放心。

1. Zero Carbon Building
零碳天地

2. MTR Corporation Ltd
香港铁路有限公司

3. Radio Television Hong Kong
香港电台

INNOVATION

创新文化



At ATAL, we walk the talk, and our focus on innovation is no exception. With rich experience and expertise in multi-disciplinary engineering, we see ample opportunities for innovation in areas such as E&M engineering, environmental technologies, IoT and BIM. Going forward, we have six strategic areas for innovation:

- Environmental technologies
- Smart and green building
- Smart and green city
- Smart construction process
- Smart workflow
- Uncompromised workplace safety

Equally important is our investment in innovation. We encourage research and development initiatives through engaging internal resources and external collaboration with local and Mainland research institutions on topics that match our innovation road map. An innovation team has been formed, comprising members from ATAL's management, corporate functions and business units working together to cultivate an innovative culture in the Group and spearhead the innovation projects initiated by our people.

在安乐工程集团，我们全力推动创新并身体力行。凭藉在多学科工程方面的丰富经验和专业知识，我们在机电工程、环境技术、物联网和建筑信息模拟等领域发现了充分的创新机会。展望未来，我们有六大创新战略领域：

- 环境工程技术
- 智能及绿色楼宇
- 智能及绿色城市
- 智能建筑方法
- 智能工作流程
- 最高职场安全水平

我们对创新进行了重要的投资。我们通过调动内部资源以及与本地和内地研究机构合作，推动符合集团创新蓝图的研发活动。我们成立了一个专门的创新团队，成员包括来自集团管理层、企业职能和业务部门的成员，该团队致力于培养集团的创新文化，并引领员工落实各项创新项目。





TALENT DEVELOPMENT

培育人才

People are our most important asset. One of our priorities is to nurture our staff and future leaders for ATAL's continuous growth and development. We put great emphasis on nurturing and promoting talent from within, and also strive to attract and train next-generation practitioners for the industry.

For many years we have participated in the Hong Kong Institution of Engineers Scheme "A" and Vocational Training Council Apprenticeship Training Scheme, provided internships for students from local and overseas universities and tertiary institutes, and taken part in sponsorship programme for part-time degrees jointly organised by the Government and corporations.

Our training is all rounded, ranging from practical knowledge and skills, safety and health to innovation, technology, sustainability and social responsibility. We endeavour to create an environment where staff are part of a caring culture striving for quality, excellence and total customer satisfaction, and where our future leaders will always stay connected with people, the pulse of society and the environment.

人才是我们最重要的资产。我们的重点之一是培养员工和未来的领导者，以实现安乐工程集团的茁壮成长和持续发展。我们非常重视从集团内部培养和提升人才，并努力吸引和培养下一代的工程从业者。

多年来，我们参加了「香港工程师学会工程毕业生培训计划」及职业训练局的「学徒训练计划」，为本港及海外大学和大专院校的学生提供实习机会，并参与由政府和企业组织为兼职学位学生提供的赞助计划。

我们的培训全面囊括了从实践知识和技能、安全和健康到创新、技术、可持续性和社会责任。我们致力于创造一个良好的工作环境，让员工体会到公司的关怀并在这样的氛围中成长。我们追求质量、卓越和全面的客户满意度，培养的未来领导者将始终与人、社会和环境紧密联系并一脉相承。









SAFETY MANAGEMENT

安全至上

Work safety is vital to staff well-being and our top priority. Safety also improves the quality and customer satisfaction of our services. ATAL is committed to fostering a “safety culture” in our business operations via a comprehensive safety management system that facilitates all employees to mitigate risks and prevent accidents.

Our integrated management system also ensures compliance with all regulatory and industry requirements while attaining very high standards in quality, safety and the environment. Though our work accident rates are substantially lower than the industry average, we are not satisfied with the status quo and strive to continuously improve our safety performance.

ATAL is diligent in achieving various certifications and awards in quality, safety and environmental management. Meanwhile, we have entered into an Occupational Safety Charter and a Clean Air Charter to demonstrate our commitment and determination in driving work safety and reducing carbon emission in our business operations.

We enforce various permit-to-work mechanisms for hazardous processes and provide numerous training courses, seminars and pictorial guidelines and posters for staff, while our management undertakes regular site walks and gives recognition to outstanding employees and workers. We also deploy suitable innovative devices or technologies to address safety challenges and enable work safety on sites.

工作安全对员工福祉至关重要，也是我们集团的首要任务。安全性还可以提高我们的服务质量和客户满意度。安乐工程致力于通过全面的安全管理系统在我们的业务运营中加强「安全文化」的理念，该系统可以帮助所有员工降低风险并预防事故的发生。

我们的综合管理系统确保工程符合所有法规和行业要求，同时在质量、安全和环境方面达到非常高的标准。虽然我们的工伤事故率大大低于行业平均水平，但我们并不满足于现状，而是务求不断提高安全质量。

集团也一直努力在质量、安全和环境管理方面取得各种认证和奖项。同时，我们签订了「职业安全约章」和「清新空气约章」，以表明我们在推动工作安全和减少业务运营过程中碳排放方面的承诺和决心。

我们还就危险工作程序实施各种许可证机制，为员工提供众多培训课程、研讨会、图片安全指南和海报，同时我们的管理层定期进行现场巡视，并对表现出色的员工和工人给予表彰。我们还部署了合适的创新设备或技术，以应对各种安全挑战并确保施工现场的安全。



CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

企业社会责任

ATAL adheres to a set of Corporate Social Responsibility (CSR) principles in its business operations. Guided by those principles, our CSR programme supports the communities in which we conduct business, the environment and economic growth – all as an extension of our sustainability goals.

Our CSR principles focus on five areas: Compliance, the Environment, Ethics, Health and Safety, Innovation and Training. In practical terms this means that we require our colleagues to comply with all applicable laws and regulations, preserve the environment and endeavour to “use wisely, waste less and emit less”, act professionally and ethically in all business dealings, keep the people we employ safe from injuries and maintain a healthy work place, apply innovation to our work as well as provide ample staff training and professional development opportunities.

One of our CSR initiatives is providing ATAL scholarships to the Vocational Training Council and various universities in Hong Kong and Mainland.

At the community level, we encourage our staff to participate in voluntary works. The ATAL volunteers team comprises staff from all levels who actively take part in different charitable events and community services such as helping the elderly and families in need.

ATAL has participated in the Hong Kong Quality Assurance Agency CSR Advocate Index Scheme, which drives continuous improvement in CSR and sustainability in organisations, with excellent performance.

安乐工程集团在业务运营过程中遵守企业社会责任（CSR）原则。在此原则的指导下，我们的企业社会责任计划为我们开展业务、保护环境和经济增长的社区提供支持 – 所有这些都是我们可持续发展目标的延伸。

我们的企业社会责任原则主要关注五个方面：合规、环境、道德、健康与安全、创新与培训。实际上，这意味著我们要求同事遵守所有适用的法律法规、保护环境、努力「明智地使用、减少浪费、减少排放」、在所有业务往来中以专业和道德的方式行事、保护我们的雇员免受伤害、保持工作场所的环境健康、对工作进行创新的同时，为员工提供充分的培训和专业发展机会。

我们的企业社会责任计划之一是向职业训练局及香港及内地的各大学提供安乐工程奖学金。

我们鼓励员工积极参与社区志愿工作。安乐工程集团的志愿者团队由各级员工组成，他们积极参与各种慈善活动和社区服务，如帮助老年人和有需要的家庭等。

安乐工程集团还参与了香港品质保证局的「社会责任倡导者指数计划」，该计划旨在推动企业社会责任和企业社会责任的可持续发展，安乐工程集团在过程中取得了卓越的成绩。





ATAL Engineering Group 安乐工程集团

13/F, Island Place Tower, 510 King's Road, North Point, Hong Kong
香港北角英皇道510号港运大厦13楼

Tel 电话: (852) 2561 8278

Fax 传真: (852) 2565 7638

Email 电邮: info@atal.com

www.atal.com